

1946 NOV - 4

ÉDITIONS NAGEL/PARIS

~~11, RUE BLANCHE - TÉLÉPHONE : TRINITE 11-32 - R. C. SEINE N° 306.869 B - TÉLÉGR. NAGELEDT-PARIS~~
7, RUE DE SAVOIE - TEL. { DANTON 56-15 - R. C. SEINE N° 306.869 B - TÉLÉGR. NAGELEDT - PARIS
ODEON 67-80

Paris, le 25 Octobre 1946

Monsieur LUKACS
aux bons soins de M. P. MAKRAI

EE/L
Cher Monsieur,

Monsieur Makrai vient de nous informer que vous nous écriviez personnellement au sujet de la publication de vos ouvrages.

Nous avons bien reçu les trois premières parties de votre HEGEL et nous les avons données en traduction. Cependant, la traduction et l'impression de cet ouvrage demandera un certain temps et nous aimerions bien sortir avant le HEGEL un de vos autres livres.

Il y a, en France, actuellement, un grand intérêt pour les questions théoriques et philosophiques qui se posent autour du marxisme. C'est pourquoi j'aurais voulu vous proposer de présenter, comme votre premier livre au public français, un choix d'essais se rapportant à ces problèmes.

ser J'ai eu l'occasion de lire, ces derniers temps, plusieurs essais de vous, par exemple celui publié dans "Einheit" sur le Marxisme et le problème de la décadence idéologique, un autre, dans "Aufbau" sur la Sociologie allemande, etc... Si vous pouviez choisir une dizaine de ces essais pour être publiés en un volume, je suis persuadé que ce livre aurait un grand écho en France.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de croire
Cher Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

Francis Emmanuel
ÉDITIONS NAGEL PARIS

LES ÉDITIONS

SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

7, RUE DE SAVOIE - PARIS

REG. COM. SEINE N° 306.869 B



NAGEL / PARIS

AU CAPITAL DE 500.000 FRANCS

TELEPHONE : DANTON 56-15

ODEON 67-80

TELEG. NAGELEDIT - PARIS

Paris, le 3 Mars 1947

Monsieur Georges LUKACS
Ferenc Jozsef rakpartII
BUDAPEST

HONGRIE

FE/LB

Cher Monsieur,

Nous avons bien reçu votre lettre ainsi que celle de Mme Lukacs, accompagnée de deux de vos études. Nous vous en remercions.

J'ai fait immédiatement le nécessaire pour vous faire parvenir les livres que vous demandez. Nous vous avons adressé 3 livres de Koestler, les Scènes Choies de Malraux, l'Existentialisme de Henri Lefebvre et j'espère trouver encore un livre de Gabriel Marcel (les livres de ce dernier, publiés plusieurs années avant la guerre sont assez difficiles à trouver).

J'ai été également aux Temps Modernes et je vous ai fait envoyer tous les numéros contenant des articles importants de Sartre ou Merleau-Ponty. Je vous signale que l'étude de Merleau sur Koestler paraît dans trois différents numéros des Temps Modernes, dont le dernier doit sortir incessamment. Ce dernier numéro, vous le recevrez en service de presse directement de la part de la Revue et en général, vous recevrez dorénavant régulièrement cette publication.

Je vous signale également que je vous ai fait envoyer la Revue "Deucalion" que publie Jean Wahl. Vous serez bien aimable de me dire si vous l'avez reçue.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

François Emmanuel

ÉDITIONS NAGEL PARIS

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

P.S. : Ne vous étonnez pas si les livres tardent quelque peu, car les paquets sont plus longs à venir que les lettres.

LES ÉDITIONS NAGEL/PARIS

~~7, RUE BLANCHE - TÉLÉPHONE TRINITÉ 11-32 - R. C. SEINE N° 306.869 B - TÉLÉGR. NAGELEDDIT-PARIS~~

7, RUE DE SAVOIE - TEL. { DANTON 56-15 - R. C. SEINE N° 306.869 B - TÉLÉGR. NAGELEDDIT - PARIS
ODEON 67-80

Paris, le 17 Mars 1947

Monsieur Georges LUKACS
Ferenc Jozsef rakpart II
BUDAPEST

HONGRIE

FE/LB

Cher Monsieur,

Nous vous avons envoyé les livres que vous nous
avez demandés.

Nous nous permettons de vous demander de bien vouloir
nous informer de la date approximative à laquelle vous pensez
terminer les essais qui devront figurer dans "Existentialisme ou
Matérialisme dialectique".

Nous vous prions de croire, Cher Monsieur,
à l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Francis Emmanuel

ÉDITIONS NAGEL PARIS

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

85

LES ÉDITIONS

SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

7, RUE DE SAVOIE — PARIS

REG. COM. SEINE N° 306.369 B



NAGEL / PARIS

AU CAPITAL DE 500.000 FRANCS

TELEPHONE } DANTON 58-15
ODEON 67-80

TELEG. NAGELEDIT — PARIS

Paris, le 6 Mai 1947

Monsieur Georges LUKACS
Ferenc Jozsef Rakpart II
BUDAPEST

HONGRIE

7/524-425/7
C/LB

Cher Monsieur,

Nous avons bien reçu votre dernière lettre, où vous nous informez du titre du quatrième essai, et vous en remercions.

Nous regrettons que votre mauvais état de santé vous empêche de terminer ce travail aussi vite que vous en aviez l'intention.

Nous espérons cependant que dès que vous en aurez le temps, vous nous l'enverrez.

Nous vous signalons que les trois premiers essais sont déjà traduits.

Je crois que vous avez raison de ne pas attendre le numéro de Deucalion, pour votre travail, car il ne présente pas une grande utilité pour le sujet qui vous occupe.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

François Emmanuel
ÉDITIONS NAGEL PARIS

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

LES ÉDITIONS NAGEL/PARIS

~~4, RUE BLANCHE - TÉLÉPHONE TRINITE 11-21 - R. C. SEINE N° 306.869 B - TÉLÉG. NAGEEDIT - PARIS~~
7, RUE DE SAVOIE - TEL. { DANTON 56-15 - R. C. SEINE N° 306.869 B - TÉLÉG. NAGEEDIT - PARIS
ODEON 67-80

Paris, le 4 Avril 1947

Monsieur Georges LUKACS
Ferenc Jozsef Rakpart II
BUDAPEST

HONGRIE

FE/LB

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 26 Mars,
dans laquelle vous m'annoncez l'envoi de votre essai sur Lenine.

Dès qu'il sera arrivé, nous le mettrons immédiate-
ment en traduction.

J'ai été aux Temps Modernes et on m'a promis
formellement de vous envoyer immédiatement tous les numéros de
cette Revue contenant des articles de Sartre ou de Merleau-Ponty.

Le premier numéro de la revue "Deucalion" vous a
été envoyé à l'Université. J'en ai demandé à Jean Wahl qu'il vous les
envoie dorénavant à votre adresse personnelle. Le deuxième numéro
de cette revue n'a d'ailleurs pas encore paru et je ne crois pas
qu'elle présente un intérêt immédiat pour le travail que vous
préparez. Wahl a simplement manifesté le désir de vous la faire
parvenir pour vous tenir au courant de son activité.

Je vous serais reconnaissant si vous vouliez bien
me faire savoir quand vous aurez reçu les Temps Modernes en
combien de temps vous croyez pouvoir terminer votre livre "Exis-
tentialisme ou Matérialisme dialectique".

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

.../...

Lucy 13-425/5

LES ÉDITIONS NAGEL/PARIS

~~7, RUE BLANCHE - TÉLÉPHONE TRINITÉ 11-27 - R. C. SEINE N° 306.869 B - TÉLÉGR. NAGELEDT - PARIS~~
7, RUE DE SAVOIE - TEL. { DANTON 56-15 - R. C. SEINE N° 306.869 B - TÉLÉGR. NAGELEDT - PARIS
ODEON 67-80

Paris, le 16 Avril 1947

Monsieur Georges LUKACS
Ferenc Jozsef Rakpart II
BUDAPEST

HONGRIE

FE/LB

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 10 Crt, et suis heureux de savoir que vous avez enfin reçu les Temps Modernes.

Je regrette que votre maladie vous empêche de continuer votre travail. Toutefois, je vous serais reconnaissant si vous pouviez me signaler le titre ou au moins le sujet de votre dernier essai et de me dire en même temps dans quel ordre vous envisagez la composition de ce livre, c'est à dire par quel essai il faudra commencer et ainsi de suite.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Fr. Emmanuel
ÉDITIONS NAGEL PARIS

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

08

LES ÉDITIONS

SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

7, RUE DE SAVOIE - PARIS

REG. COM. SEINE N° 306.869 B

FE/YW



NAGEL / PARIS

AU CAPITAL DE 500.000 FRANCS

TELEPHONE } DANTON 56-15
 } ODEON 67-30

TELEG. NAGELEDIT - PARIS

Paris, den 17. Juli 1947

Sehr geehrter Herr Professor !

Ich danke für Ihren Brief als auch für die Einleitung die wir soeben erhielten.

Wir haben Ihren Anweisungen gemäss die Titeländerungen vorgenommen.

Was die Revue DEUCALION betrifft, so ist bisher nur eine Nummer erschienen. Die zweite ist angekündigt, und ich nehme an dass sie Ende August - Anfang September veröffentlicht werden wird.

elektronisch
Ich glaube nicht dass Sie irgend etwas versäumen wenn Sie die erste Nummer nicht kennen, und das Gleiche gilt auch für die zweite Nummer, von der ich Gelegenheit hatte einige Artikel zu sehen. Die Zeitschrift wird von einem ~~politischen~~ Standpunkt aus redigiert, und es befinden sich in ihr wenig wesentliche Beiträge.

Sobald als die zweite Nummer erscheinen wird, werden Sie sie erhalten : die erste, die Ihnen auch abgesandt wurde, ist wahrscheinlich verloren gegangen.

Ich bestellte sofort, wie Sie es von mir verlangten : "LE MYTHE DE SYSSIPHE" von Albert Camus, der sogleich an Ihre Adresse abgesandt wird.

Mit besten Grüßen

François Maurand

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

LES ÉDITIONS

7, RUE DE SAVOIE — PARIS

TELEG. NAGELEDIT — PARIS



NAGEL / PARIS

TEL.

DAN, 69-71 — DAN, 56-18

DAN. 56-15 — ODE. 67-80

Subject: Maharashtra 27, VII, 1947

LA 46 B-425/n

Ihre geachteter Herr Professor,

ich erhielt neben Ihrem
Brief mit den Begrüßungen die
wurde selbstverständlich in den Text
einfügen werden.

Ich möchte noch eine Frage an Sie richten; könnten Sie mir bitte in einem kurzen Brief den ferneren Sinn der beiden Worte "Genierungsethik" u. "Folgeethik" erklären, da ich mit dem Übersetzer eine Meinungsverschiedenheit über die Terminologie habe,

In Erwartung Ihrer Antwort bleibe ich mit besten Grüßen

1hr

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

REG. COM. SEINE N^o 306.869 B

142
G. COM. SEINE No 305.669 B

LES ÉDITIONS

SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

7, RUE DE SAVOIE — PARIS

TELEG. NAGELEDIT — PARIS

REG. COM. SEINE N° 306.869 B

EN/MRL



NAGEL / PARIS

AU CAPITAL DE 500.000 FRANCS

TELEPHONE

DANTON 69-71

DANTON 56-18

DANTON 56-15

ODEON 67-80

Paris 2 Octobre 1947

A 98. oldalt elhildtem

Cher Monsieur,

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me faire parvenir un double de la page 98 de votre essai : "La Robinsonnade de la décadence".

En effet, la copie que vous nous avez envoyée était presque illisible sur cette page et j'ai l'impression qu'il y a plusieurs erreurs de traduction qu'il m'est impossible de corriger faute de pouvoir déchiffrer le texte.

J'espère que vous avez gardé une copie et que vous pourrez m'envoyer assez rapidement cette page, pour éviter toute erreur de sens dans le texte.

En vous remerciant, à l'avance, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

Monsieur LUKACS
Ferenc Jozsef Rakpart 2
BUDAPEST
Hongrie

Fra: Emanuel

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

LES ÉDITIONS

SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

7, RUE DE SAVOIE — PARIS

TELEG. NAGELEDIT — PARIS

REG. COM. SEINE N° 306.869 B

FE/MRL



NAGEL / PARIS

AU CAPITAL DE 500.000 FRANCS

TELEPHONE { DANTON 69-71
DANTON 56-18
DANTON 56-15
ODEON 67-80

Paris 26 Septembre 1947

Cher Monsieur,

Après une entrevue avec Monsieur Nagel, voici dans quel ordre, nous comptons publier vos oeuvres :

Après " L'Existentialisme ou Matérialisme dialectique " qui paraîtra sous peu, nous publierons au printemps de l'année prochaine le " Hegel " dont la traduction avance d'une façon satisfaisante.

Après ces deux ouvrages qui se trouvent déjà en travail, nous vous proposerions d'accepter l'ordre suivant :

- 1) Le roman historique
- 2) Les réalistes russes
- 3) Un de vos livres ayant un sujet allemand, c'est à dire, soit le Nietzsche, soit l'Histoire de la Littérature Allemande, soit votre Goethe. Nous croyons savoir que vous préparez un ouvrage important sur ce dernier de telle sorte qu'il faudrait voir lequel de ces trois livres est le plus prêt du public français.

Nous espérons que ces propositions vous conviendront et nous croyons, en effet, que le rythme de deux productions par an est le meilleur pour un auteur étranger car un nombre supérieur à ce chiffre risquerait de lasser ce public.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous mettre en rapport avec Monsieur Makrai pour régulariser le contrat.

Veuillez croire, Cher Monsieur, à l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Monsieur LUKACS
Ferenc Jozsef Rakpart 2
BUDAPEST

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

*Danke für Ihr Schreiben. Ausfühlicher Brief folgt.
F. E.*

LES ÉDITIONS

SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

7, RUE DE SAVOIE - PARIS

REG. COM. SEINE N° 306.869 B



NAGEL / PARIS

AU CAPITAL DE 500.000 FRANCS

TELEPHONE } DANTON 56-15

ODEON 87-80

TELEG. NAGELEDIT - PARIS

Paris, le 17 Juin 1947

Monsieur George LUKACS

Ferenc Jozsef Rakpart 2

BUDAPEST

HONGRIE

FL/LB

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

Cher Monsieur,

Je viens de recevoir le dernier essai pour le livre EXISTENTIALISME OU MARXISME, que nous avons immédiatement remis en traduction.

Conformément à votre demande, nous introduirons évidemment les sous-titres aux places que vous leur assignez. Cependant, je voudrais vous proposer certaines modifications les concernant.

Le titre "Robinsonade der Dekadenz" est absolument intraduisible en français. Je vous demanderais de nous écrire le titre que vous comptez donner à cet essai.

Il en est de même avec la troisième section de cet essai, qui s'intitule "Wieder einmal Wird Marx Getotet". Je vous proposerais d'ailleurs de mettre après les sections 3, 4 et 5 de cet essai, qui s'occupent respectivement des théories de Sartre, Simone de Beauvoir et Merleau-Ponty, entre parenthèse le nom de ces auteurs, pour que le lecteur français sache immédiatement de quoi il s'agit. Enfin, le titre EXISTENTIALISME, pour votre deuxième essai me paraît un peu sommaire. Vu que dans les milieux intellectuels français les théories existentialistes sont bien connues, on pourrait reprocher à cet essai qu'il ne correspond pas à son titre, car il n'épuise pas le sujet. Je vous proposerais d'intituler ce deuxième essai "De la phénoménologie à l'Existentialisme" qui me semble correspondre plus à son sujet et qui trouverait d'ailleurs la place d'une façon excellente dans l'économie générale de ce livre. En effet, dans ce cas, votre premier essai traiterait de la crise de la philosophie bourgeoise en général, le second, de la période intermédiaire qui mène de la phénoménologie allemande à l'existentialisme français, le troisième de l'attitude morale et politique des existentialistes français et enfin, le quatrième, du marxisme.

Veuillez me donner votre opinion sur mes propositions et croyez, Cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

ÉDITIONS NAGEL PARIS
Franziska Emanuel

október 47

Sehr geehrter Herr Professor,

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

entschuldigen Sie bitte die verspätete Antwort, aber eine längere Ferienabwesenheit und die darauf folgende angehäuften Arbeit verhinderten mich den geplanten ausführlichen Brief schon früher zu schreiben.

Ich danke Ihnen für Ihren Brief, als auch für die Bücher die ich vor einigen Tagen erhielt.

Wie Ihnen unser gemeinsamer Freund Szekeres sagte, beabsichtige ich einen längeren Aufsatz über Ihr Werk zu schreiben, um es dem französischen Publikum bekannt zu machen, da ja leider Ihre Bücher sehr schwer zu finden sind. Ursprünglich dachte ich diesen Aufsatz (der voraussichtlich 50-60 Seiten betragen wird, und somit in mehreren Nummern, wahrscheinlich zwei, einer Zeitschrift erscheinen wird) in drei Teile zu teilen.

1° Ihre ästhetischen Schriften bis 1920~~xx~~ (Roman, Drama, Seele und ihre Formen)

2° Geschichte und Klassenbewusstsein.

3° Ihre neueren ästhetischen Schriften.

Diesen ersten Plan habe ich nun verlassen und ich glaube es logischer den Aufsatz in nur zwei Abschnitte zu teilen. Im ersten beabsichtige ich nun Ihre gesamten ästhetischen und im zweiten Ihre philosophischen Arbeiten zu untersuchen.

Es ist selbstverständlich, dass ich nicht versäumen werde Ihre ablehnende Stellung gegenüber "Geschichte u. Klassenbewusstsein" hervorzuheben. Ich glaube diese Tatsache wird schon aus der reinen sachlichen Darstellung Ihrer Bücher (von "Gesch. u. Klass." bis zum "Hegel" und dem "Existentialismus") hervorgehen. Sollten Sie aber einverstanden sein, würde ich einige Sätze Ihres an mich gerichteten Briefes über dieses Buch in den Aufsatz einfügen.

Ich sah vor einiger Zeit einen Artikel, den Sie, wenn ich nicht irre in "Uj Magyarorszag" (?) veröffentlichten über dieses Thema. Konnte ich ihn haben? (Ich sah ihn nur sehr flüchtig) Im übrigen wäre ich Ihnen sehr dankbar, wenn Sie gelegentlich ein wenig freie Zeit hätten, und mir in einigen Zeilen kurz die theoretischen Ursachen mitteilen würden, die Sie dazu bewegen, "Geschichte u. Klassenbewusstsein" für überholt zu erachten.

Aus dem "^{erzähl ich} curriculum vitae" dass Sie nach "Geschichte u. Klassenbewusstsein" zwei kürzere philosophische Arbeiten veröffentlichten, die mit völlig unbekannt sind. Zu welcher Periode Ihres Schaffens gehören sie?

Abschliessend möchte ich Ihnen noch mitteilen, dass ich Philosophie bei Leon Brunschwig studierte, und, dass ich mich ungefähr am Anfang des Krieges mit Marxismus zu beschäftigen anfang. Damals lenkte Bernard Groethuysen meine Aufmerksamkeit auf Ihre Bücher, und ich möchte Ihnen nicht verschweigen, dass in der Menge einer leider sehr mittelmässigen marxistisch-philosophischen Literatur Ihr "Geschichte und Klassenbewusstsein" einen grossen Eindruck auf mich machte. Es gelang mir dann - nicht sehr leicht! - Ihre ästhetischen Schriften zu erhalten, die diesen Eindruck nur verstärkten. Wie stehen Sie heute ~~bezüglich~~ der "Theorie des Romans" und der "Theorie des Dramas" gegenüber?

Ich bin im Begriff Ihre letzten Bücher eingehend zu studieren, und ich werde mir erlauben ~~Wiederum~~ eventuell einige Fragen über dieses Thema an Sie zu richten, sobald ich sie beendet habe.

Entschuldigen Sie bitte diesen eiligen Brief und die vielerlei Auskünfte die ich verlange. Ich hoffe Sie nicht allzusehr zu stören und bleibe mit besten Grüßen

142 Fr. v. D. Dr. Emanuel
P.S. 1) Wahrscheinlich durch ein Versehen, wurde mir Ihr Buch in

Paris 12.12. 47

Sehr geehrter Herr Professor,

Ich danke Ihnen für die zweite Buchsendung die ich soeben erhielt; mit viel Verspätung nehme ich an, wegen des Streiks.

Ihren Brief erhielt ich schon vor längerer Zeit, mit allen interessanten Erläuterungen, für die ich Ihnen sehr dankbar bin. Ich habe nun nicht mehr die Absicht Sie zu stören bevor ich den Artikel beendet habe. Ich hoffe, dass ich während der Weihnachtsferien mit ihm stark vorwärts kommen werde.

Ich besitze nun tatsächlich sämtliche Ihrer Bücher (ich muss mich in meinem letztem Brief darüber schlecht ausgedrückt haben, da ich zu den wenigen Glücklichen gehöre, die sowohl Klassenbewusstsein als auch die Theorie des Romans und des Dramas in ihrer Bibliothek haben, und Goldmann liess mir "Die Seele und ihre Formen") Ich bin nun im Begriffe in der Nationalbibliothek die von Ihnen mir angegebenen Zeitschriften zu suchen, um noch diese kleinen Lücken ausfüllen zu können.

Abschliessen möchte ich Ihnen noch einige gute Nachrichten von Ihrem im Druck befindlichen Buche mitteilen: auch hier verursachten die Streiks selbstverständlich eine gewisse Verspätung; ich hatte aber schon Gelegenheit die Korrekturen durchzusehen. Ich vergass Ihnen senerzeit mitzuteilen, dass ich noch verschiedene Diskussionen hatte über die Terminologie, worin mir unter anderem Sartre etc. behilflich waren. Noch einige Worte über ~~Hegel~~ Hegel: die übersetzten Abschnitte die ich Gelegenheit hatte zu sehen, scheinen mir ausgezeichnet wiedergegeben zu sein.

Ich danke Ihnen nochmals für Ihre Liebenswürdigkeit und bleibe mit besten Grüssen

Ihr

Fr. J. Schumacher

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.